

FÉVRIER

2025

فبراير

لسنواته الثلاث
مسرح رياض السلطان
يتزيا بحلة جديدة



POUR SES 3 ANS
LE THÉÂTRE RIAD SULTAN
S'OFFRE UN NOUVEAU LOOK



SM LE ROI MOHAMED VI
QUE DIEU L'ASSISTE ET LE GLORIFIE



جلالة الملك محمد السادس
نصره الله

واعتبارا لما تقتضيه التنمية البشرية، من تكامل بين مقوماتها المادية والمعنوية، فإننا حريصون على إعطاء الثقافة ما تستحقه من عناية واهتمام، إيماناً منا بأنها قوام التلاحم بين أبناء الأمة، ومرآة هويتها وأصالتها.

ولما كان المغرب غنيا بهويته، المتعددة الروافد اللغوية والإثنية، ويملك رصيذاً ثقافياً وفنياً، جديراً بالإعجاب، فإنه يتعين على القطاع الثقافي أن يجسد هذا التنوع، ويشجع كل أصناف التعبير الإبداعي، سواء منها ما يلائم تراثنا العريق، أو الذوق العصري، بمختلف أنماطه وفنونه، في تكامل بين التقاليد الأصيلة، والإبداعات العصرية.

Compte tenu de la nécessaire complémentarité devant exister entre les composantes matérielles et morales du développement humain, Nous nous attachons à donner à la culture toute l'importance et tout l'intérêt 3 qu'elle mérite. Nous sommes, en effet, convaincu qu'elle est le ciment de la cohésion de la nation, et le miroir de son identité et de son authenticité. Le Maroc, riche de son identité plurielle aux multiples affluents linguistiques et ethniques, possède un patrimoine culturel et artistique digne d'admiration. »

« Il appartient donc au secteur culturel de traduire concrètement cette diversité. Il devrait encourager toutes les formes d'expression créatrices, aussi bien celles en harmonie avec notre patrimoine séculaire que celles en phase avec le goût moderne, dans ses styles et ses genres, multiples et variés, et ce, dans une démarche où se conjuguent et se complètent les traditions ancestrales et les créations modernes.



AGENDA ◆ مذكرة

THÉÂTRE / DANSE	Le Mur, la lumière elle-même est plus sombre	الس. 08/02. SA. 19:00	جدار، الضوء نفسه أغمق	مسرح / رقص
	Petits secrets	الآ. 17/02. LU. 19:00	أسرار صغيرة	
	Up° Spectacle de danse	الآ. 28/02. VE. 19:00	Up° عرض رقص	

MUSIQUE	Fran Molina world champs Trio & Zougaa	الس. 15/02. SA. 19:00	فران مولينا ثلاثي أبطال العالم & زوغا	موسيقى
---------	--	-----------------------	---------------------------------------	--------

RENCONTRES	Académie Ali Zaoua des métiers de la culture de la formation à l'insertion dans les ICC	الس. 01/02. SA. 10:00	أكاديمية علي زوا للمهن الثقافية من التكوين إلى الإدماج في الصناعات الثقافية والإبداعية.	لقاءات
	La poétique de la narration dans le recueil de nouvelles d'Ahmed Bouzfour	الس. 22/02. SA. 18:30	شعرية السرد في ديوان القصصي لـ أحمد بوزفور	

CINÉMA	L'automne des pommiers	الأ. 12/02. ME. 10:00	خريف التفاح	سينما
--------	------------------------	-----------------------	-------------	-------

ATELIERS	Théâtre (adultes)	السبت من نونبر إلى ماي Samedi De novembre à mai 12:00 - 16:00	مسرح (للآبار)	محترفات
	Danse contemporaine (adultes)	السبت من أكتوبر إلى يونيو Samedi D'octobre à juin 10:00 - 12:00	رقص معاصر (للآبار)	
	Cirque / Théâtre (enfants)	الأحد من أكتوبر إلى يونيو Dimanche D'octobre à juin 10:00 - 11:30 12:00 - 13:30	سيرك / مسرح (للآطفال)	

RENCONTRES

SAMEDI السبت
01/02/2025 - 10H00

لقاءات



LE THÉÂTRE RIAD SULTAN ACCUEILLE

L'ACADÉMIE ALI ZAOUA
DES MÉTIERS DE LA
CULTURE

مسرح رياض السلطان يستقبل

أكاديمية علي زاوا
للمهن الثقافية

L'un des objectifs de l'Académie est de mettre en place une formation professionnelle dans les métiers de l'administration et de la gestion des projets culturels et artistiques, basée sur des compétences identifiées auprès des jeunes de milieux défavorisés. Et ce, dans le but de leur ouvrir des perspectives concrètes d'intégration dans le marché du travail dans le secteur des industries culturelles et créatives (ICC). Grâce à ces formations, ces jeunes auront l'opportunité de contribuer au développement de projets culturels à l'échelle nationale, de redynamiser les espaces culturels existants dans leurs régions, et de participer à la création de futurs espaces à travers le territoire. - Places limitées -

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: عربية - فرنسية
LANGUE : ARABE - FRANÇAIS

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE





LE MUR,

LA LUMIÈRE ELLE-MÊME
EST PLUS SOMBRE

جدار،

الضوء نفسه أغمق

تدور المسرحية في شقتين متجاورتين يفصل بينهما جدار، حيث تعيش في كل شقة شخصية تعاني من العزلة والخيبة.

الراوي، شبح الزوج الراحل للمرأة الذي كان مهرجاً في حياته، يروي القصة بروح فكاهية وساخرة، مما يضيف عمقاً درامياً ويبرز التشابه في معاناة الشخصيات كفنانيين.

La pièce se déroule dans deux appartements adjacents séparés par un mur, où vit dans chacun un personnage souffrant d'isolement et de déception.

Le narrateur, le fantôme du défunt mari de la femme qui a été clown dans sa vie, raconte l'histoire avec un esprit humoristique et sarcastique, ajoutant une profondeur dramatique et soulignant la similitude des luttes des personnages en tant qu'artistes.

Mise en scène : Yassine Ahajjam

Écrit par : Kods Joundoul

Scénographie & costumes : Yassine Zaoui

Interprétation : Kods Joundoul -

Amin boudrika - Reda Benaim

Régie générale : Wadii Hamine

إخراج: ياسين أحجام

تأليف: قدس جندول

سينوغرافيا والملابس: ياسين الزاوي

تشخيص: قدس جندول - أمين بودريكة

رضى بنعيم

محافظة عامة: وديع حامين

مدة : 60 دقيقة
DURÉE : 60 MIN

لغة: الدارجة
LANGUE : DARJA

50 درهم
DH

CINÉMA

JEUDI الخميس
13/02/2025 - 09H30

سينما



L'AUTOMNE DES POMMIERS

DE MOHAMMED MOUFTAKIR

خريف التفاح

لمحمد مفتكر

يحكي الفيلم قصة طفل يدعى سليمان في العاشرة من عمره، لم يعرف أبداً أمه التي اختفت في ظروف غامضة مباشرة بعد ولادته، كما يصطدم بتنكر والده له وعدم اعترافه به والشك في نسبه. و يقرر التحقيق ومعرفة حقيقة ما حدث قبل ولادته. تتشابك الواقعية والخيال لنسج قصة حياة.

Slimane est un jeune garçon qui n'a jamais connu sa mère, disparue mystérieusement alors qu'il n'avait qu'un an. Son père le nie croyant qu'il est le fruit d'une relation incestueuse. Slimane décide d'enquêter et de savoir ce qui s'était réellement passé avant sa naissance. Réalité et fiction s'entremêlent pour tisser la vie.

Réalisateur : Mohamed Mouftakir

ACTEURS: Fatima Kheir

Saad Tsouli

Mohamed Tsouli

Naima Lemcherki

Anass Bajoudi

Ayoub Layoussoufi

Hassan Badida

المخرج: محمد مفتكر

البطولة: فاطمة خير

سعد التسولي

محمد التسولي

نعيمة المشرقي

أنس الباجودي

أيوب اليوسفي

حسن بديدا

مدة : 120 دقيقة
DURÉE : 120 MINلغة: الدارجة
LANGUE : DARIJAدعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

الوزارة المغربية للثقافة والتراث
UNITE EDUCATIVE DE LA FRAISSE 1916
MUSÉE POPULAIRE DE TANGER

مسارح
الرياح
السلطان
THÉÂTRE RIAD SULTAN

MUSIQUE

SAMEDI السبت
15/02/2025 - 19H00

موسيقى



FRAN MOLINA WORLD CHAMPS TRIO & ZOUGAA

فران مولينا ثلاثي أبطال العالم & زوغا

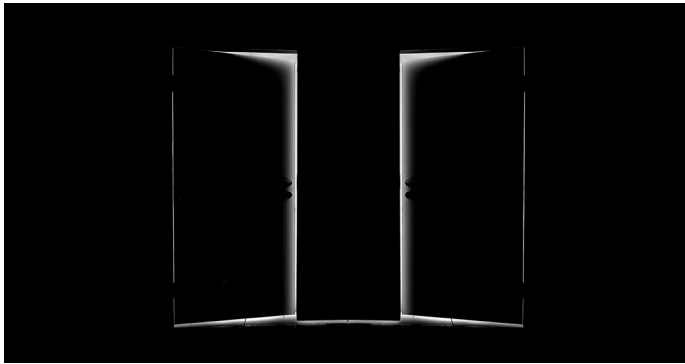
يجمع كل من فران مولينا (قيثارة)، كارلوس غونزاليز (بيانو) وفيرناندو ألانديس (طبول) بين مسيراتهم الفنية المليئة بالإنجازات كموسيقيين ذوي خبرة دولية معترف بها، مع سيرة ذاتية ضخمة تشمل حفلات موسيقية في أكثر من 40 دولة. موسيقى فران مولينا تريو هي مزيج بين الجاز والفلامنكو الأجنبي وموسيقى العالم. يمتلك التريو مجموعة من الإيقاعات والألحان الجديدة التي تثرى بشكل كبير ريبورتواره الضخم.

Fran Molina (guitare), Carlos González (piano) et Fernando Alandes (batterie) combinent leurs carrières prolifiques de musiciens d'expérience internationale reconnue, avec un immense curriculum qui comprend des concerts dans plus de 40 pays. La musique de Fran Molina Trío est une fusion entre le jazz, le flamenco exotique et d'autres musiques du monde. Le Trio dispose désormais d'un bagage de nouveaux rythmes et mélodies qui enrichit considérablement son répertoire déjà conséquent.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

موسيقى العالم
WORLD MUSIC

150 درهم
DH



PETITS SECRETS

أسرار صغيرة

تعرض مسرحية « أسرار صغيرة » ثلاث حالات من الحياة. ثلاث نسخ من متباينة لنفس الأمسية من الحياة العادية للزوجين « سعيد » و « صونيا », الحائران أمام متطلبات ابنهما الصغير التي لا تنتهي. بينما يحاولان تهدئته، يزورهما السيد « حميد » وزوجته « نورا » مع هذه الزيارة المتقدمة بيوم واحد عن التاريخ المقرر، تبدأ مشاكل الأزواج تطفو على السطح أما تدلل الطفل المستمر وبكائه المتكرر يزيد الوضع تأزما.

Cette pièce présente trois situations d'une soirée ordinaire dans la vie de Saïd et Sonia, confrontés aux caprices de leur jeune fils. Alors qu'ils tentent de le calmer, ils reçoivent la visite de Hamid et sa femme Noura un jour plus tôt que prévu. Cette visite imprévue ravive les tensions au sein des deux couples, tandis que les caprices constants et les pleurs répétitifs de l'enfant aggravent encore la situation.

Mise en scène : Rachid Kasimi
Traduction et adaptation : Rachid Bromi
Interprétation : Said Amel - Kabri Monssenf
- Lamiae Kharbouch - Sarahmaroc
Scénographie & Lumières : Yassine Zaoui
Costumes : Asmae Hammouche
Production : Abdellah Adaoui
Régie générale : Aabdellah Kasimi

إخراج: رشيد قاسمي
ترجمة وإعداد: رشيد البرومي
تشخيص: سعيد عامل - منصف القبري
- لمياء خربوش - سارة مروك
سينوغرافيا وإضاءة: ياسين الزاوي
ملايس: أسماء هموش
تنفيذ الإنتاج: عبدالله عدوي
المحافظة العامة: عبدالله قاسمي

مدة : 80 دقيقة
DURÉE : 80 MIN

لغة: الدارجة
LANGUE : DARIIJA

درهم 50
DH

RENCONTRES

SAMEDI السبت
22/02/2025 - 18H30

لقاءات



AHMED
BOUZFOUR

LA POÉTIQUE DE LA NARRATION DANS
LE RECUEIL DE NOUVELLE

أحمد
بوزفور

شعرية السرد
في ديوان القصصي

تجمع شعرية السرد في ديوان أحمد بوزفور بين الأسلوب القصصي والتقنيات الشعرية، حيث يستخدم لغة غنية بالصور والتشبيهات والاستعارات، مما يضفي على السرد طابعًا شعريًا. تعتمد قصصه على التكثيف والإيحاء بدلًا من الوصف المطول، وتستخدم الرمزية للتعبير عن قضايا إنسانية. أسلوبه يتميز بالبساطة والعمق، مما يجعل النصوص تحمل تأثيرًا شعريًا قويًا رغم كونها سردًا قصصيًا.

La poétique de la narration dans le recueil d'Ahmed Bouzfour mêle un style narratif à des techniques poétiques, avec un langage riche en images et symboles. Ses histoires, simples et profondes, privilégient condensation et suggestion, offrant une grande portée poétique.

Lecture théâtralisée de ses textes en présence de l'auteur

Avec la participation de : Abdelkader Ouassat - Abdellatif Benyahya - Laarbi Lakhssassi - Latifa Baka

قراءة مسرحية لعينة من نصوصه

بحضور المؤلف

بمشاركة: عبد القادر وساط -

عبد اللطيف بنحبي - العرابي الخصاصي لطيفة باقا

مدة : 60 دقيقة
DURÉE : 60 MIN

لغة : العربية
LANGUE : ARABE

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

DANSE

VENDREDI الجمعة
28/02/2025 - 19H30

رقص



UP° لفؤاد بوصوف
DE FOUAD BOUSSOUF
LE PHARE – CCN DU HAVRE NORMANDIE

يعد هذا العرض حصيلة لإقامة فنية أقامها المركز الوطني الكوريجرافي المنار لوهافر تحت إدارة فؤاد بوصوف بمسرح رياض السلطان من 21 إلى 27 فبراير. UP° هي قصة لقاء، فردي أصبح ثنائي بفضل المسرح. غابرييل ماجو يعزف على أوتار كمانه بنفس القدر من المرح الذي يراوغ به بول مولينا كرتة. تعد هذه الشراكة المبهجة نقطة انطلاق لهذا الإبداع الجديد، وهي ساحة لعب مشتركة لهذين المبدعين. استدعاء كرة القدم على المسرح هو أيضا، بالنسبة لفؤاد بوصوف، فرصة للغوص في ذكرياته الطفولية واستعادة إيقاع الجلد على الأسفلت، لأن كرة القدم الحرة مثل الهيب هوب، هي رمز للثقافات الحضرية.

Ce spectacle, est né d'une résidence artistique organisée par le Centre Chorégraphique National Le Phare du Havre, sous la direction de Fouad Boussouf au Théâtre Riad Sultan du 21 au 27 Février. UP° explore la rencontre entre le violoniste Gabriel Majou et le danseur Paul Molina, ballon de foot au pied.

Le ballon devient ainsi un élément poétique, évoquant les souvenirs d'enfance du chorégraphe.

Avec :
Gabriel Majou (Violon)
Paul Molina (Ballon)

مع:
غابرييل ماجو (كمان)
بول مولينا (كرة)

مدة : 60 دقيقة
DURÉE : 60 MIN

عرض رقص
SPECTACLE DE DANSE

100 درهم
DH

THÉÂTRE

AVEC MALIKA ZIRARI

المسرح

مع مليكة زيراري



SAMEDIS DE NOVEMBRE À MAI
DE 12H00 À 16H00

ADULTES

السبت من نونبر إلى ماي
من 12:00 إلى 16:00

لل كبار

مليكة، التي تلقت تدريباً في فن الارتجال والكتابة والآداء المسرحي، تجمع بين مهاراتها الفنية وتكوينها في علم النفس.

في ورشاتها هذه، تشغل مليكة مع على تطوير الثقة بالنفس، الإلقاء و اللعب المسرحيين، الروح الخلاقة، وديناميكية المجموعة. ستتوج هذه الورشات بعرض مسرحي في نهاية الموسم.

Malika Zirari, formée à l'improvisation, à l'écriture et à l'interprétation théâtrale, allie ses compétences artistiques à sa formation en psychologie.

Dans ses ateliers, Malika vise à développer la confiance en soi, l'expression orale, l'écoute active, la créativité artistique et la dynamique de groupe. Ces ateliers aboutiront à une représentation théâtrale de fin de saison.

DANSE CONTEMPORAINE

AVEC ÉLÉA SAJOUSS

الرقص المعاصر

مع إيليا ساجو



SAMEDIS D'OCTOBRE À JUIN
DE 10H00 À 12H00

ADULTES

السبت من أكتوبر إلى يونيو
من 10:00 إلى 12:00

لل كبار

إيليا هي راقصة ومصممة رقصات مقيمة في طنجة. تلقت تكوينات عدة في الرقص المعاصر، والكتابة الكوريغرافية. تعتمد في ورشاتها، إلى تطبيق صورها القائم على الخيال، اللعب، والإحساس، برؤية شاعرية مع إيلاء أهمية خاصة للتبادل و التلقين.

Éléa Sajous est danseuse et chorégraphe basée à Tanger et formée en danse contemporaine, interprétation et écriture chorégraphique, Au seins de ses ateliers elle met en pratique son approche de l'imaginaire, du jeu, des sensations, dans une visée poétique tout une importance particulière à l'échange et la transmission.

CIRQUE
ET THÉÂTREالسيرك
و المسرح

DIMANCHES DE NOVEMBRE À
JUILLET DE 10H00 À 13H30
POUR ENFANTS 7-17 ANS

الأحد من نونبر إلى يوليوز
من 10:00 إلى 13:30
للأطفال 7-17 سنة

محترفات المسرح والسيرك هي مبادرة أطلقها مسرح رياض السلطان بين نوفمبر ويوليوز من كل موسم، تهدف إلى تعزيز قدرات أطفال القصبة والمدينة العتيقة المتراوحة أعمارهم بين 7 و 17 سنة. من خلال حصتين أسبوعيتين تمنحنا إمكانية استقبال حوالي خمسين طفلاً كل يوم أحد من الساعة 10:00 صباحاً إلى 1:30 ظهراً. يسهر على تأطير هذه الورشات أيوب اللهلوه ، غزلان أزار وعزيزعلوش بهدف تقليد الأطفال المستفيدين اكتساب مهارات بدنية وتعزيز الثقة في العمل الجماعي من خلال ألعاب السيرك والمسرح.

Les ateliers Théâtre & Cirque est une initiative du Théâtre Riad Sultan lancée entre novembre et juillet de chaque saison pour favoriser l'épanouissement des enfants de la Kasbah et de la Médina, âgés entre 7 et 17 ans. 2 séances par semaine, nous permettent d'accueillir une cinquantaine d'enfants tous les dimanche entre 10H00 à 13H30.

Ayoub Lahlouh, Ghislaine Azar et Aziz Alouch animent ces ateliers dans le but de les initier à aquerir des compétences physiques à travers le jeu du cirque et du théâtre et à renforcer la confiance en groupe.

كافيتيريا

مسرح رياض السلطان

CAFÉTÉRIA THÉÂTRE RIAD SULTAN



DU MERCREDI AU DIMANCHE

10:00 - 18:30

+ SOIRS DE REPRÉSENTATIONS

Prenez un moment pour savourer nos délicieux gâteaux sucrés et salés marocains faits maison tout en profitant d'une vue sur les plus anciens jardins andalous du Maroc.

من الأربعاء إلى الأحد

18:30 - 10:00

+ كل أماسي العروض

توقفوا للحظة استراحة لتتذوقوا أشهى طوياتنا ومملحاتنا المغربية المعدة منزليا بينما تستمعون بإطلالة على أعرق الحدائق الأندلسية بالمغرب.

هامّ جدّاً

باقتنائكم لتذكّرة عرض من عروضنا، فأنتم مطالبون بالالتزام بقانوننا الداخلي:

- ♦ الحضور قبل نصف ساعة من بداية العرض وبراء عدم مغادرة القاعة قبل نهايته.
- ♦ إغلاق الهواتف المحمولة أثناء العرض.
- ♦ يُمنع ركن وسائل النقل عند مدخل المسرح، حيث يتوفر ثلاثة مواقف للسيارات عند مدخل القصة.

حجز :
من الإثنين إلى الأحد
من 10:30 إلى 18:30

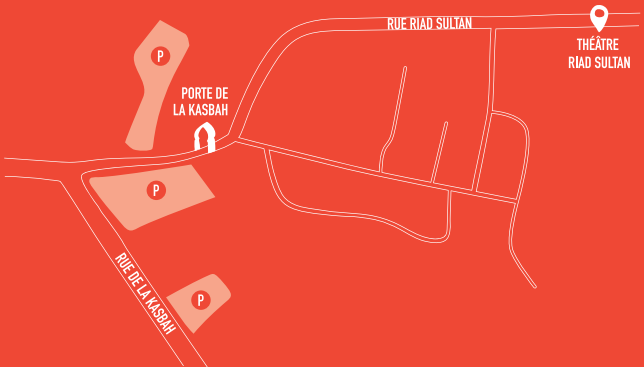
06 37 93 96 03

IMPORTANT

RÉSERVATIONS :
DU LUNDI AU DIMANCHE
DE 10:30 À 18:30
06 37 93 96 03

En vous procurant un ticket de nos spectacles, vous êtes tenu(e)s de respecter notre règlement intérieur :

- ♦ Se présenter 1/2 h avant le début du spectacle et ne pas quitter la salle avant la fin de la représentation.
- ♦ Les téléphones portables doivent être éteints durant la séance.
- ♦ Il est interdit de garer son véhicule devant le théâtre, 3 parkings sont à votre disposition devant l'entrée de la Kasbah.



للحجز والاستفسار
RÉSERVATIONS

(+212) 06 37 93 96 03

كتابة واستقبالات
SECRETARIAT ET ACCUEIL

(+212) 08 08 52 97 11

الإدارة
DIRECTION

riadsultan.cultart@gmail.com

مَسْرُوح
الرياض
السُلطان
THÉÂTRE RIAD SULTAN



انضم إلينا
REJOIGNEZ-NOUS



شركاء مؤسساتيون PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



وزارة الثقافة والتراث
Le Ministère de la Culture
et du Patrimoine
du Maroc

السلطة المغربية
وزارة الثقافة والتراث
مقارم الثقافة
Région de Tanger - Tétouan
Département de la Culture



مركز أبحاث التراث المغربي
Centre de Recherche
Morocco National Institute
for Heritage

المبادرة الوطنية للتنمية البشرية
Initiative Nationale pour le Développement Humain



مبادرة كاتسجة
ENVOI I E&E
tanger.ma



وكالة الترويج
والتنمية الشمالية
Agence pour la Promotion
et le Développement du Nord

شركاء البرمجة PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION

السلطة المغربية
وزارة الثقافة والتراث
مقارم الثقافة
Région de Tanger - Tétouan
Département de la Culture

FONDATION
ARD-Chaouen
DES CULTURES

مؤسسة
أرض - الشاون
للثقافات



مركز أبحاث التراث المغربي
Centre de Recherche
Morocco National Institute
for Heritage



مبادرة كاتسجة
ENVOI I E&E
tanger.ma

